

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 229)

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/431)**

T. C.

*Başbakanlık*

*Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü*

*Sayı : B.02.0.KKG/101-359/04881*

8.7.1992

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kuralunca 8.6.1992 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ve gerekçesi ile Anlaşma ilişikte gönderilmiştir. Gereğini arz ederim.

*Süleyman Demirel*

**Başbakan**

**GEREKÇE**

Türk Cumhuriyetleri ile ülkemiz arasında geliştirilmekte olan, ikili ilişkilerin hukukî bir çerçevede kurumsallaştırılmasına yönelik bir dizi Anlaşmasının yeni bir halkasını da "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması" oluşturmaktadır.

Söz konusu Anlaşma hükümleri uyarınca iki ülke eğitim kurumları ve üniversiteleri arasında doğrudan işbirliğine gidilmesi, burslar verilmesi, bilimsel alanda toplantılar düzenlenmesi ve uzman değişiminde bulunulması öngörülmektedir. Bunun yanısıra Anlaşma'da çeşitli sanat dallarında ilgili kuruluşların aktif katılımıyla kültürel etkinlikler düzenlenmesine yönelik maddeler de yer almaktadır.

Bu çerçevede değerlendirildiğinde Türmenistan ile ülkemiz arasındaki ilişkilerin gelişme sürecinin önümüzdeki dönemde ivme kazanacağı beklenmektedir.

Millî Eğitim Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Millî Eğitim Komisyonu*

*Esas No. : 1/431*

*Karar No. : 22*

17.11.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 11.11.1992 tarihli 13 üncü Birleşiminde Dışişleri, Millî Eğitim ve Kültür Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle incelenip görüldü.

Ülkemiz ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzlanan sözkonusu anlaşma sayesinde; her iki ülkenin eğitim kurumları ve özellikle üniversiteleri arasında doğrudan işbirliğine gidilerek; burslar verilmesi, bilimsel alanda toplantılar düzenlenmesi ve uzman değişiminde bulunulması ile hertürlü kültürel faaliyetlerin ve etkinliklerin düzenlenmesi ile sanat dallarında karşılıklı bilgi ve katkıların aktarılması sağlanmış olacaktır.

Her iki ülkenin kültür ve eğitim alanındaki faaliyetlerini ve münasebetlerini daha yüksek bir seviyeye çıkaracak ve bu münasebetlere hukukî bir temel kazandıracak olan sözkonusu tasarısı, Komisyonumuzca da benimsenerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz havalesi gereğince Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan  
*Nahit Mentеше*  
Aydın  
Sözcü  
*Süleyman Ayhan*  
Çanakkale  
Üye  
*Ahmet Şanal*  
Adana  
Üye  
*Salman Kaya*  
Ankara  
Üye  
*Ayyaz Gökdemir*  
Gaziantep

Başkanvekili  
*Ural Köklü*  
Uşak  
Kâtip  
*Ahmet Kabil*  
Rize  
Üye  
*Baki Durmaz*  
Afyon  
Üye  
*Mehmet Seven*  
Bilecik  
Üye  
*İsmail Kalkandelen*  
Kocaeli

Üye

*Mustafa Doğan*  
Gaziantep

**Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

4.12.1992

*Esas No. : 1/431*

*Karar No. : 3*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 2.12.1992 tarihli 2 nci Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı, Millî Eğitim Bakanlığı, Kültür Bakanlığı ve Spordan Sorumlu Devlet Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke eğitim kurumları ve üniversiteleri arasında doğrudan işbirliğine gidilmesi, burslar verilmesi, bilimsel toplantılar düzenlenmesi ve uzman değişiminde bulunulmasını öngören Anlaşma Komisyonumuzca uygun görülerek, Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan  
*Atilla Mutman*  
İzmir  
Kâtip  
*Abdullatif Şener*  
Sivas  
Üye  
*Tunç Bilget*  
Aydın  
Üye  
*İsmail Coşar*  
Çankırı

Sözcü  
*Şahin Ulusoy*  
Tokat  
Üye  
*M. Vehbi Dinçerler*  
Ankara  
Üye  
*Hüsamettin Örüç*  
Bursa  
Üye  
*Erkut Şenbaş*  
İzmir

Üye  
*Nurhan Tekinel*  
Kastamonu

## HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — 1 Mayıs 1992 tarihinde Aşkabat'ta imzalanan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*S. Demirel*

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

*Prof. E. İnönü*

Devlet Bakanı

*Prof. T. Çiller*

Devlet Bakanı

*İ. Tez*

Devlet Bakanı

*Prof. T. Akyol*

Devlet Bakanı

*O. Kılercioğlu*

Devlet Bakanı

*Ö. Barulcu*

Devlet Bakanı

*E. Şahin*

Devlet Bakanı

*M. Batallı*

Millî Savunma Bakanı

*N. Ayaz*

Dışişleri Bakanı

*H. Çetin*

Millî Eğitim Bakanı

*K. Töptan*

Sağlık Bakanı

*Y. Aktuna*

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

*N. Cevheri*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*M. T. Köse*

Kültür Bakanı

*D. F. Sağlar*

Orman Bakanı

*V. Tanır*

Devlet Bakanı

*C. Çağlar*

Devlet Bakanı

*E. Ceyhan*

Devlet Bakanı

*A. Gönen*

Devlet Bakanı

*G. Ergenekon*

Devlet Bakanı

*M. Kahraman*

Devlet Bakanı

*M. A. Yılmaz*

Devlet Bakanı

*Ş. Ercan*

Adalet Bakanı

*M. S. Oktay*

İçişleri Bakanı

*İ. Sezgin*

Maliye ve Gümrük Bakanı

*S. Oral*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*Prof. O. Kumbaracıbaşı*

Ulaştırma Bakanı

*Y. Töpcü*

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

*M. Moğultay*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*E. Faralyalı*

Turizm Bakanı

*Prof. A. Ates*

Çevre Bakanı Y.

*V. Tanır*

**MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkme-  
nistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eği-  
tim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbir-  
liği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bu-  
lunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. —** Tasarının 1 inci mad-  
desi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2. —** Tasarının 2 nci madde-  
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3. —** Tasarının 3 üncü mad-  
desi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL  
ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkme-  
nistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eği-  
tim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbir-  
liği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bu-  
lunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. —** Tasarının 1 inci mad-  
desi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2. —** Tasarının 2 nci madde-  
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3. —** Tasarının 3 üncü mad-  
desi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
VE  
TÜRKMENİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA EĞİTİM, BİLİM, KÜLTÜR VE SPOR  
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti, (Bundan böyle **Âkit Taraflar** olarak anılacaktır) iki ülke arasındaki geleneksel tarihi ve kültürel bağlar çerçevesinde, dostluk, karşılıklı anlayış ve ülke halklarının ortak kültür değerlerinin zenginleştirilmesi amacıyla kültür, bilim, eğitim ve spor alanlarındaki ilişkilerini düzenlemek üzere aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır :

MADDE 1

**Âkit Taraflar**, iki ülke arasında eğitim, bilim ve kültür alanlarındaki işbirliğini teşvik edecekler, bu yolda gereken önlemlerin alınmasını sağlayacaklardır.

MADDE 2

**Âkit Taraflar**, iki ülke üniversiteleri arasında çeşitli alanlarda ilişkilerin geliştirilmesini ve bu amaçla üniversitelerarası doğrudan temaları destekleyerek işbirliği protokolleri akdini teşvik edeceklerdir.

MADDE 3

İki ülke arasındaki bilimsel ve teknik işbirliğinin öneminin bilinciyle **Âkit Taraflar**, bilimsel proje ve programların değişimi ile bilimsel konferans, toplantı, uzman yetiştirilmesi, değişimi ve ortak bilimsel çalışmaların yapılmasını teşvik edeceklerdir.

MADDE 4

**Âkit Taraflar**, ilk orta ve teknik eğitim alanlarında işbirliği yapacaklar, okul kitapları dahil öğretim malzemesi ve eğitim konularında bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 5

**Âkit Taraflar**, tiyatro, müzik, opera, bale ve diğer sanat alanlarındaki ilişkilerinin gelişmesini ve bu çerçevede karşılıklı etkinlikler düzenlenmesini ve ziyaretler yapılmasını destekleyeceklerdir.

MADDE 6

**Âkit Taraflar**, karşılıklı olarak sergiler düzenlenmesini teşvik edecekler, gerekli düzenlemelerin gerçekleştirilmesine katkıda bulunacaklardır.

MADDE 7

**Âkit Taraflar**, çeşitli müzik dallarında sanatçı ve topluluklar değişiminde bulunmayı kararlaştırmışlardır.

MADDE 8

**Âkit Taraflar**, ülkelerinde diğer **Âkit Tarafın** edebiyatının tanıtılmasını özendircekler, bu yolda gereken önlemleri alacaklardır.

**MADDE 9**

Âkit Taraflar, iki ÷lke arasında sinema alanında işbirliği ilişkileri kurulmasını destekleyeceklerdir.

**MADDE 10**

Âkit Taraflar, radyo-televizyon kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edecekler bu çerçevede program değişimini destekleyeceklerdir.

**MADDE 11**

Âkit Taraflar, haber ajansları ile basın yayın kuruluşları arasında işbirliğinin gelişmesini teşvik edeceklerdir.

**MADDE 12**

Âkit Taraflar, gençlik kuruluşları arasında işbirliğini ve bu çerçevede gençlerden oluşan grupların değişimini destekleyeceklerdir.

**MADDE 13**

Âkit Taraflar, iki ÷lke spor kuruluşları arasında işbirliğini ve bu çerçevede karşılıklı olarak sporcu, yönetici ve antrenör değişimini ve spor karşılaşmaları düzenlenmesini gerçekleştirmeye yönelik önlemler, alacaklardır.

**MADDE 14**

Âkit Taraflardan herbiri, bir diğerinin ÷lkesinde, o ÷lkenin kanunları ve yönetmeliklerine uygun olmak ve bu çerçevede faaliyet göstermek koşuluyla kültür merkezleri kurulmasına izin verecekler, bu merkezlerin çalışmasını kolaylaştırıcı önlemler alacaklardır.

**MADDE 15**

Âkit Taraflar, işbu Anlaşmada yer alan etkinlikleri, Hükümetlerince yetkili kılınacak temsilcileri tarafından müştereken hazırlanacak değişim programları çerçevesinde gerçekleştireceklerdir.

**MADDE 16**

İşbu Anlaşma, her iki ÷lkede, Anlaşmaların yürürlüğe girmesi için gerekli kanunî işlemlerin tamamlandığının diplomatik yoldan yazılı olarak karşı Tarafa bildirilmesi tarihinde yürürlüğe girecek ve beş yıl geçerli kalacaktır. Yüksek Âkit Taraflardan biri, bu müddetin sona ermesine üç ay kala, karşı Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Anlaşmayı feshetmediği takdirde, Anlaşma kendiliğinden yenilenmiş olacaktır.

İşbu Anlaşma Aşkat'ta, 1 Mayıs 1992 tarihinde ikisi de aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe ve Türkmençe dillerinde iki asıl nüsha olarak imzalanmıştır.

**TÜRKMENİSTAN CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**